Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 38 (2011)
Heft: 1

Vorwort: Año electoral y despedida
Autor: Eckert, Heinz

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 04.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Año electoral y despedida

El 2011 es un año electoral, y por ello asimismo «día de pago» para los parlamentarios federales: El 23 de octubre se elegirá la nueva composición del Consejo nacional y el de los Estados. Algunos partidos ya han empezado a preparar la campaña electoral: El PSS tiene la intención de desplazarse más bien hacia la izquierda y sobreponerse al capitalismo, como se decidió en la Asamblea de Delegados. El PRD quiere apartarse de la UE; y la UDC se concentra asimismo en los temas de la adhesión a la UE, así como la formación y los extranjeros. Esto hace suponer que nos espera una larga e intensiva campaña electoral bastante problemática. Además, la UDC quiere a toda costa volver a tener a un miembro de su elección en el Consejo federal, en lugar de Eveline Widmer-Schlumpf. Recordemos que E. Widmer-Schlumpf fue elegida en 2007 para ocupar el puesto de Christoph Blocher en el Gobierno central, por lo que fue sancionada con la expulsión de su partido. Actualmente es miembro del Partido Conservador Democrático de Suiza, surgido de la escisión de la UDC tras la expulsión del partido de E. Widmer-Schlumpf, que hoy ocupa cinco escaños en el Consejo nacional y uno en el de los Estados. En un número especial, «Panorama Suizo» informará detalladamente en septiembre sobre las elecciones federales y presentará a los partidos candidatos, así como sus correspondientes programas.

Desde que en 1992 se introdujo el voto por correo para la Quinta Suiza, al principio fueron 13.000 ciudadanos los que hicieron uso del derecho activo de voto. En las elecciones federales de 2007 ya eran 111.250 los compatriotas residentes en el extranjero inscritos en los censos electorales, y a finales de 2009, la cifra era de 130.017, y la tendencia debería ir en aumento, porque los votos de la Quinta Suiza son importantes y están muy solicitados. Por eso hemos adjuntado a esta edición un folleto de inscripción en un censo electoral, para todos los que aún no estén inscritos. Aprovechen la oportunidad, envíen el talón a su representación consular y participen activamente en la vida política de Suiza. Así contribuirán a dar un mayor peso para que tengan más éxito las justas reivindicaciones de la Quinta Suiza.

Heinz Eckert

Tras seis años y 32 ediciones de «Panorama Suizo» me despido de ustedes con este editorial para dedicarme a otras tareas en esta nueva fase de mi vida tras la jubilación. Desde noviembre de 2004 y en colaboración con el equipo de redactores, he tenido la oportunidad de mantenerles informados sobre los acontecimientos políticos, económicos y sociales de Suiza, siempre tratando de producir una revista interesante, digna de leer. Las numerosas reacciones positivas procedentes del mundo entero me hacen suponer que nuestro trabajo satisface a nuestros lectores. Tanto por correo, por vía digital u oralmente, el diálogo con ustedes siempre fue positivo y constructivo. Les agradezco vivamente el gran interés, la buena disposición que han mostrado hacia nuestra labor y sus numerosísimas y valiosas sugerencias.

A mi sucesora, la experta periodista bernesa Barbara Engel, le deseo mucho éxito y grandes satisfacciones en el desempeño de su cargo como nueva redactora-jefa. Y a ustedes, estimados lectores de «Panorama Suizo», les deseo mucha suerte y felicidad para el Año Nuevo.

HEINZ ECKERT, REDACTOR-JEFE

5
Buzón

5
En la gran pantalla: Sennentuntschi

7
Los «Kläuse» de la Nochevieja de Uri

8
La migración crea prosperidad – y nuevos problemas

12
CERN: La ciudad de la investigación en las proximidades de Ginebra

15
Noticias del Palacio Federal

Páginas regionales

18
¿Necesita Suiza una reforma gubernamental? No, dice el politólogo Leonhard Neidhart

20
Suiza tiene el túnel ferroviario más largo del mundo

22
Novedades de la OSE

24
Comicios: Iniciativa de expulsión y de reforma fiscal

25
Política

26
En Suiza se juega al hockey sobre hielo desde hace 100 años

28
Carlos Leal – Un actor suizo en Hollywood

30
Los bancos suizos indignan a la Quinta Suiza

31
Ecos

Sobre la foto de la portada: ¿Qué sería de la Selección Nacional Suiza de Fútbol sin los «Secondos»? Xherdan Shaqiri, de origen cosovar, juega con el FC Basel y para Suiza. Foto: Keystone

IMPRESIÓN: «Panorama Suizo», revista para los suizos en el extranjero, aparece en su 38º año en los idiomas alemán, francés, italiano, inglés y castellano, en 14 ediciones regionales y con una tirada total de más de 395 000 ejemplares. Las noticias regionales se publican cuatro veces al año.
■ DIRECCIÓN EDITORIAL: Heinz Eckert (EC), Redactor-Jefe; Rolf Ribi (RR); René Lenzin (RL); Alain Wey (AW); Jean-François Lichtenstern (JFL), responsable de las páginas «Noticias del Palacio-Federal». Servicio para los suizos en el extranjero/DFAE, CH-3006 Berna. Traducción: CLS Communication AG ■ DISEÑO: Herzog Design, Zúrich ■ DIRECCIÓN POSTAL: Editor/Sede de la Redacción/Administración publicitaria: Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berna 6, Teléfono +41313566110, Fax +41313566101, PC 30-6768-9. Internet: www.revue.ch ■ E-MAIL: revue@aso.ch ■ IMPRESIÓN: Swissprinters St. Gallen AG, CH-9001 San Gall. ■ CAMBIOS DE DIRECCIÓN: cuando se mude, comuníquele su nueva dirección a su embajada o consulado suizo, por favor no nos escriba a Berna. ■ Todos los suizos residentes en el extranjero e inscritos en una representación consular suiza reciben gratuitamente esta revista. Los no pertenecientes a la «Quinta Suiza» pueden suscribirse abonando una tasa anual de CHF 30.–/CHF 50.– (en el extranjero). La revista será distribuida manualmente desde Berna a todos los suscriptores.
Cierre de la presente edición: 15/11/2010